



novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatajur@spin.it • Postni predal / casella postale 92 • Postnina placana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1.500 lir
Spedizione in abbonamento postale - 45 % - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TAXE PERÇUE
TASSA RISCOSSA

33100 Udine
Italy

st. 44 (934)

Cedad, četrtek, 19. novembra 1998



Izredno pomemben obisk šolskih ministrov Italije in Slovenije

Berlinguer in Gaber skupaj na slovenski šoli

Minister za solstvo Luigi Berlinguer se je v ponedeljek v Ljubljani srečal s slovenskim kolegom Slavkom Gabrom, nato pa sta oba skupaj obiskala slovenske manjšine v Kopru in Trstu.

Dogodek ima gotovo izreden pomen, saj se je zgodilo prvič, da nek italijanski minister za solstvo obišče slovencev v Italiji.

Berlinguer se je najprej v Ljubljani pogovarjal z Gabrom, s katerim sta si izmenjala informacijo o šolskih sistemih v Italiji in Sloveniji, obravnavala pa sta tudi vsa vprašanja dvostranskega sodelovanja sosednjih držav na področju solstva.

Po oceni obeh ministrov je bil Berlinguerjev obisk v Ljubljani zelo uspešen, saj sta imela Gaber in Berlinguer tudi priložnost govoriti o spremembah, ki so v teku v šolskih sistemih obeh držav.

Obenem je bila izrečena ugotovitev, da sta Italija in



Ministra
Slavko Gaber
in Luigi Berlinguer

Slovenija vse bolj povezani na vseh področjih, zato je potrebno krepiti tako v soli kot izven nje znanje slovensčine in italijansčine.

Ministra Berlinguer in Gaber sta po pogovorih v Ljubljani obiskala italijansko osnovno šolo Pier Paolo Vergerio in srednje šole Gian Rinaldo Carli v Kopru, nato pa se slovenske šole pri Sv. Ivanu v Trstu. Ministra so prisrčno pozdravili in jima po stari slovanski navadi ponudili kruh in sol dijaki srednje šole v narodnih nošah, nato

pa so ju osnovnošolci sprejeli s pesmijo.

Po ogledu šolskih prostorov sta se ministra v spremstvu vladnega komisarja De Feisa, slovenskega generalnega konzula v Trstu Vlaste Valenčič-Pelikan in deželnega šolskega skrbnika Uga Manninija sestala s predstavniki enotnega šolskega odbora. Prisotni so bili tudi številni ravnatelji in profesorji slovenskih sol, med njimi tudi ravnateljica dvojezičnega šolskega centra v Spetru Ziva Gruden.

Ravnatelj liceja France Prešeren Tomaž Simčič je v imenu šolskega odbora orisal ministroma položaj manjšinskega solstva, njegova še nerešena vprašanja, izrazil pa je tudi zadovoljstvo ob dejstvu, da je italijanska vlada v zadnjih dveh letih rešila več problemov, med drugim je poskrbela tudi za parifikacijo dvojezičnega šolskega središča v Spetru. Oba ministra sta bila z obiskom na manjšinskih solah zelo zadovoljna.

beri na strani 4

Večerna srečanja

Sala parrocchiale di S. Pietro al Natissone

Venerdì 20 novembre, ore 18.30

presentazione del volume
"Beneška Slovenija"

con mons. Janez Gril e gli autori Milan Grego e Ziva Gruden

Giovedì 26 novembre, ore 20.00

serata di diapositive con
don Mario Qualizza

Associazione culturale Don Eugenio Blanchini - Pianinska družina Benečije

Občutljive nabožne pesmi Ivana Trinkina

Kulturno društvo Ivan Trinka iz Cedad je v soboto 14. novembra v sodelovanju z videmskim zavodom Nobile Collegio Dimesse priredilo v Vidmu izjemen kulturni dogodek, koncert liturgičnih pesmi Ivana Trinkina, ki jih je predstavila skupina Gallus Consort iz Trsta.

Ob spoznanju njegove "občutljive glasbene duše", kot jo je opredelila nuna Olanda Miazzo, avtorica več pripevkov o mons. Trinku, smo se namreč lahko srečali s poglavjem njegove dejavnosti, ki je doslej bila bolj v ozadju. Mons. Trinka je bil namreč skoraj pol stoletja ravnatelj videmskega zavoda Nobile collegio Dimesse, bil je njihov duhovni vodja, zanje in njihove liturgične potrebe je tudi skladal glasbo.



Med koncertom skupine Gallus Consort iz Trsta

In večina tega bogastva, kar seveda ni bilo uničeno med vojnama in za casa potresa, je v izvorniku ohranjeno prav v tem Zavodu. Tudi sicer se je Trinka intenzivno ukvarjal z liturgično glasbo, saj se je skušal zoperstaviti, kot je sam napisal, dekadenci na tem področju, do katere je prišlo po smrti mons. Tomadinija.

In je bil uspešen, kot spodbujevalec in tudi kot skladatelj, kar je potrdil tudi dobro obiskan sobotni koncert.

V cerkvi zavoda je najprej spregovoril Marino Vertovec, predsednik društva Ivan Trinka, ki je osvetlil dejavnost društva in

predvsem lik beneškega narodnega buditelja kot povezovalca med slovensko/slovansko in furlansko oz. italijansko kulturo.

Olanda Miazzo pa je podala izčrpano sliko o sodelovanju mons. Trinkina z Zavodom Nobile collegio Dimesse in obenem nam približala tega beneškega velikana tudi po človeški plati zorisnjem njegovega značaja.

Po zanimivem uvodu je končno prišla na vrsto glasbena skupina Gallus Consort iz Trsta, ki je tokrat že drugič nastopila s skladbami mons. Ivana Trinkina. Prvi koncert je bil namreč lani v Azli.

beri na strani 3

Tocca a Oseacco e Ucea, i toponimi svelati da Dapit

Un altro importante evento culturale si terrà sabato prossimo, 21 novembre, a Resia. Verrà infatti presentato l'ultimo libro di Roberto Dapit dal titolo "Aspetti di cultura resiana nei nomi di luogo. 2 - Area di Osoanè/Oseacco e Ucja/Ucea". Il libro raccoglie toponimi noti e meno noti dei territori di Oseacco e Ucea. Ogni toponimo è seguito da una approfondita descrizione dello stesso con riferimenti anche storici e linguistici. Sono anche riportati fatti o avvenimenti legati a quel luogo che ancora oggi la popolazione conosce e tramanda.

Questo è il secondo libro che l'autore ha realizzato per conto del Comune sulla toponomastica resiana, il primo infatti era uscito dalle



Roberto Dapit

stampe pochi anni fa e conteneva i toponimi di Coritis e di Stolvizza. Per coprire tutto il territorio restano ancora le frazioni di Gniva e Lischiätze. Tornando alla cerimonia di sabato, che si terrà alle 17 nella sala consiliare del municipio a Prato di Resia, è prevista la pre-

senza del prof. Nikolai Mikhailov, dell'Università di Udine, che presenterà la pubblicazione. Per questa iniziativa, come per altre precedenti, l'amministrazione comunale di Resia ha realizzato gli inviti ed i manifesti bilingui in italiano e resiano. Il testo in resiano dice così:

W saböto 21 din novembarja 1998, na ne 5 pöpüldne tuw Municipihu ta-na Ravanci profesör Nikolai Mikhailov ce prazantät librin "Aspetti di cultura resiana nei nomi di luogo. 2. Area Osoanè/Oseacco e Ucja/Ucea" od Roberta Dapita ka jë jì zdëlal naredite Rozajanski Kamün.

Ba tëli mët palzëj, da bodite pa Vi jti din. Ko to bo se rivalu, cemO se wstavit za wzet kej za pet wkop.

L.N.

Cinema sloveno a Cividale

L'interessante proposta culturale del Kinoateljje di Gorizia trova quest'anno per la prima volta spazio anche a Cividale. Oggi, giovedì, prima nell'osteria "Ai tre re" (alle 18), quindi al teatro Ristori (dalle 20.30) verranno proiettati alcuni video e film della più recente produzione slovena. Accanto ai video "Mondotopolò" di Martina Kafol e "Sarce od hiše" di Alvaro Petricig e Susanna Grigoletto, sarà possibile vedere il cortometraggio "Kozja je prezivela" di Sašo Podgoršek ed il film "Ekspres ekspres" di Igor Sterk.

L'iniziativa del Kinoateljje, realizzata all'interno della rassegna "Film Video Monitor" vede la collaborazione del circolo Ivan Trinka e della "Stazione Topolò".

Otto manifesti "raccontano" le nostre valli

Sono stati presentati sabato scorso nella sala consiliare di S. Pietro al Natisono gli otto manifesti realizzati dalla Comunità montana grazie ad un contributo dell'Unione europea. Si tratta di immagini fotografiche che riprendono alcuni tratti caratteristici del nostro paesaggio, dal Natisono e Matajur, visti durante le quattro stagioni, ai paesi ed ai prati. Per le fotografie - ha spiegato l'assessore al turismo Nino Ciccone - "è stata individuata l'arte di

Alberto Dorbolò, scegliendo dal tantissimo materiale di cui dispone ciò che maggiormente rappresenta la nostra realtà".

Realtà che vive un turismo "a misura d'uomo", quello preferito dall'Agenzia di promozione turistica regionale rappresentata a S. Pietro dal suo direttore, dottor Bulfone. Da parte sua Dorbolò, che vive a S. Pietro, ha parlato dello spirito con cui si mette davanti all'obiettivo per ritrarre le Valli. "Tempo fa - ha detto



Da sinistra Ciccone, Bulfone e Dorbolò

- ritenevo di aver fotografato gli aspetti migliori, oggi mi rendo conto che non basterebbe una vita. Mi auguro di poterlo fare ancora, almeno finché queste culture non spariranno. Sono un bene antico di cui mi auguro possano godere anche i nostri figli".

Ora il progetto è di trasformare le immagini in cartoline. La distribuzione

dei manifesti, che recano la scritta "Comunità montana delle Valli del Natisono" anche in friulano e sloveno, avverrà nei luoghi pubblici ma anche nelle agenzie turistiche regionali ed extraregionali. Chiunque può però ottenere gratuitamente i posters, semplicemente rivolgendosi agli uffici della Comunità montana di S. Pietro. (m.o.)

Pismo iz Rima

Stojan Spetič



Clinton ne bo bombardiral Bagdada, Rim ne bo izročil Turkom kurdskoga voditelja, v tržaški luki so zaprli zbirni center za ilegalne priseljence. Navidezno ni med temi dogodki nič skupnega, vendar vsi delujejo na istem širokem svetovnem scenariju.

V Trstu so končno zaprli sramotni zbirni center, "lager" za tuje priseljence, ki ga je z vsemi častmi pred nekaj meseci odprl bivši notranji minister Napolitano. Bil je premajhen za vse, nehigijenski, predvsem pa odrezan od sveta, za carinsko mejo, kjer so bili prebežniki na milost in nemilost nekaterih policijskih funkcionarjev. Kolikor mladih Kurdov je bilo vrnjenih Turkom in je nato tragično končalo v podzemskih celicah ali celo pred zidom? V Trst so prihajali mladi Kurdi, spraševali za politično zatočišče, a ga niso dobili, ker jih funkcionarji niso razumeli, tolmačev pa ni bilo od nikjer. Ker so bili znotraj "proste luke", se niso bili na italijanskem ozemlju in vrnitev v Turčijo s prvo ladjo je zanje pomenila slutno skoraj gotove smrti.

Sedaj bo zbirni center pri Briščikih, na Krasu, v nekdanji vojašnici. Tujcem nova vlada jamči boljši sprejem, ilegalcem skušajo zagotoviti pod določenimi pogoji redno bivanje v naši državi.

Kurdi v glavnem ne ostajajo v Italiji. Namenjeni so v Nemčijo, kjer jih je že sedaj preko milijona. Tu je zelo dejavna PKK, kurdská delavska stranka Abdulaha Ocalana, ki je bil prejšnji četrtek aretiran na rimskem letališču. Vlada mu bo najbrž priznala politično zatočišče, čeprav ga Turki zahtevajo na ves glas in celo grozijo s terorističnimi povračilnimi akcijami.

Kurdská levica PKK ima od nekdaj dobre odnose z italijansko levico, ki jo podpira v njenem boju tako, kot je svoj čas podpirala boj Palestincev. Iz Italije bi Ocalan, na svobodi, lahko preusmeril svojo organizacijo iz gverile v množično politično akcijo, kar Turke lahko spravi v veliko zadreg, saj jim EU že gleda pod prste zaradi nenehnega kršenja človekovih pravic in zasedbe severnega dela Cipra. Italija je bila sponzor turškega približevanja EU, očitno pa se bo sedaj nekaj skrhalo.

Zato pričakujem, da bo pod pritiskom zelenih, komunistov in levih demokratov vlada priznala Ocalanu politično zatočišče, čeprav ni izključeno, da bodo funkcionarji Farnesine in Viminala iskali tudi drugo pot, nekako po zgledu Craxijevega ravnjanja z Abu Abbasom, ugrabiteljem prekomorskega parnika, ki je ameriškim marincem ušel iz Sigonelle in Fiumicina prav zaradi politične odločitve tedanje vlade. Tako se govori o možnosti, da bi Ocalanu omogočili beg v Libijo ali

drugo afriško državo, iz katere bi ga ne izgnali, niti izročili Turkom. Beg v Libijo bi seveda znatno zmanjšal politično težo delovanja PKK, medtem ko bi politično zatočišče v Italiji pomenilo jasno znamenje Ankari, da je potrpljenja in kompromisov konec.

Pa smo pri Clintonu. Odpovedal je bombardiranje Iraka z raketnimi izstrelki, o likvidaciji Sadama Huseina pa samo govori. Vprašati bi se morali, čemu ZDA kričijo, da je Sadam Husein arabski Hitler, istočasno pa se vsakič, ko bi jim padel v kremplje, umaknejo iz igre. Pred osmimi leti je bila iraška vojska v razsulu, Sadama Huseina so v bistvu obdržale na oblasti prav ZDA. Zakaj? Ker je za svetovna ravnotežja in NATO, katere vplivni član je prav Turčija, bolje imeti mesarja, kot je Sadam, v Bagdadu, kot pa oblikovanje samostojne države Kurdov, ki bi odščitnila severne predele Irana, Iraka, in kos Turčije. Prav Ankara tega ne dovoli in ji Sadam, ki se je nad Kurdi znesel celo s strupenimi plini, se kako "koristen". In tako se računi iztekajo. Narod, ki steje 15 milijonov ljudi, pa še vedno čaka na zgodovinski trenutek, ko bo lahko živel v svobodi izpod tujega jarma.

Zanimivo je, kako Turčija utemeljuje zatiranje Kurdov. Pravi, da Kurdov sploh ni, da so to le "turski hribovci", ki govorijo nerazumljivo in grdo narečje, ki bi ga morala šola in televizija čimprej zbrisati iz teh gora in dolin. Kurdi, ki jim je zatiranje dovolj, pa gredo na tuje, predvsem kot emigranti, s trebuchom za kruhom.

Ali nas vse to ne spominja na "mračne čase Benečije"?

V Sloveniji v nedeljo lokalne volitve

V nedeljo bodo v Sloveniji lokalne volitve. Obnovili bodo vse občinske sveče in imenovali nove župane. Tokratna volilna preizkušnja bo pomembna, kot sicer vedno, tudi zaradi zdajšnje zapletene politične situacije in skorajšnje krize vlade, čeravno sta LDS in SLS sklenili nekajmesečno premirje.

Nedeljske volitve bodo izmerile pulz posameznim strankam in v primeru velikih novosti, bi to znalo privedi do sprememb tudi v zdajšnjem državno-političnem sistemu. Ljubljansko Delo je skoraj poldrugo stran namenilo volitvam in izpeljalo dokaj razčlenjeno anketo v vseh mestnih občinah, to je v največjih slovenskih javnih upravah.

Na podlagi teh izkušenj bodo volilci v nedeljo nagradili le liberalne demokrate in socialdemokrate, vse ostale stranke pa naj bi zabeležile nazadovanje v primerjavi z lokalnimi volitvami izpred starih let.

Na podlagi ankete, naj bi LDS dobila nekaj nad 25 odstotkov glasov, SDS 16,7%, Združena lista 13,4%, Ljudska stranka 9%, Slovenski krščanski demokrati 6,9%, Desus 5,4% ter Jelinčičeva SNS 3,3%. Če te podatke primerjamo z zadnjimi parlamentarnimi, lahko ugotovimo, da sta LDS in SDS na istih položajih, vidno je nazadovanje Ljudska stranka, Pahorjeva združena lista je pa napredovala.

Delova anketa ugotavlja tudi, kdo izmed županskih kandidatov ima največ možnosti uveljavitve. V Novi Gorici naj bi dosežanji župan Črtomir Špacapan (LDS) zmagal že v prvem krogu, podobno naj bi se zgodilo za ljubljansko županjo Viko Potočnikovo (LDS). Velike možnosti, da bi se prebili že v prvem

krogu imajo tudi županski kandidati Miroslav Luci (Ptuj), Srečko Meh (Velenje), Anton Slavic (Murska Sobota) in Janez Komljanec (Slovenj Gradec). V Kopru (tu seveda ostaja odprto vprašanje veljavnosti nedeljskih volitve) pa naj bi v balotazo šla županska kandidata LDS in Združene liste. V koprski občini (desne stranke niso predložile svojih list) naj bi med strankami največ glasov zbrali liberalni demokrati (23,5%) pred združeno listo (15,6%) in gibanjem "Mladi za Koper" (14,4%).

V Novi Gorici pa bi ob Spacapanu največ konsenza dobili Boris Jug (13,4%), Jozef Harej (10%) in Gojmir Mozetič (7,5%).

Med strankami naj bi vodila liberalna demokracija (21,4%) pred Zvezo za Primorsko (20,4%), združeno listo (13,5%), socialdemokrati (11,6%) in Ljudsko stranko (11%). Če te podatke primerjamo tistim izpred starih let, lahko ugotovimo, da bi združena lista izgubila nekaj odstotkov, pravi padeč pa bi doživeli Krščanski demokrati (minus 14% glasov). Rahel napredek naj bi zabeležila ljudska stranka, verjetno tudi po zaslugi pravosodnega ministra Marušiča, ki je iz teh krajev.

Zanimiv je tudi položaj v Ljubljani, kjer LDS in združena lista naj bi dosegla skoraj 50% glasov. Povedati pa velja, da je v prestolnici zelo močna tudi Janševa socialdemokratska stranka, ki lahko računa na 24,3% glasov.

Ob koncu pa je prav, da pomenimo, da so zgornji rezultati sad ankete v največjih slovenskih občinah, kar pomeni, da ta razmerja ne veljajo za ostali, podeželski del države, kjer imajo stranke desnice več konsenza. (r.p.)

La NATO in Slovenia

Ha avuto inizio sabato scorso in Slovenia una grande esercitazione militare denominata Cooperative Adventure Exchange 98, una delle più grandi esercitazioni della NATO. L'aspetto inedito sta nel fatto che per la prima volta si svolge in un paese che non è membro della NATO.

5500 sono i partecipanti, 4000 provenienti dai paesi NATO, 280 dai paesi della partnership per la pace e 1200 appartenenti all'esercito sloveno.

L'esercitazione, che si

Esercitazione Nato in Slovenia

concluderà il 2 dicembre prossimo, vedrà la partecipazione di 8 paesi della Nato - Belgio, Danimarca, Germania, Italia, Lussemburgo, Olanda, Gran Bretagna e USA - e 10 paesi della Partnership per la pace - Austria, Repubblica Ceca, Ungheria, Lettonia, Moldavia, Polonia, Romania, Macedonia, Finlandia e Slovenia.

... senza ministro della difesa

Dopo le dimissioni del

ministro Krapež, l'importante dicastero è ancora senza il titolare che, in base agli accordi di coalizione, dovrà provenire dalle file del Partito popolare.

Se nei prossimi giorni non si dovesse presentare il candidato potrebbe lo stesso premier Janez Drnovšek assumere ad interim anche la carica di ministro della difesa.

Voto anticipato

Il prossimo 22 novembre in Slovenia si terranno

le elezioni amministrative. Com'è noto si vota un solo giorno, ma è prevista anche la possibilità per chi nel giorno fatidico non possa recarsi alle urne di esprimere il proprio voto qualche giorno prima. Dal 17 al 19 novembre gli aventi diritto possono esprimere il proprio voto e ciò presso le sedi delle commissioni elettorali comunali.

Proteste su proteste

Si allarga a macchia d'olio il fenomeno della

protesta di fronte al Parlamento sloveno, facendo ricorso addirittura allo sciopero della fame. Sono ben cinque gli uomini in dissenso con il potere sloveno.

Darko Zupan, ormai molto provato, protesta a causa della violenza dello Stato, Alojz Smole attua lo sciopero della fame perché sarebbero stati violati i suoi diritti sociali e di genitore, Mitja Svigelj lo fa contro la corruzione nella

corporazione dei produttori di luppolo, Ladislav Percič invece perché ritiene di essere stato danneggiato nel processo di denazionalizzazione.

Infine c'è la figura, a metà strada tra il folkloristico ed il tragico, del maggiore Ladislav Troha che davanti al parlamento in tuta mimetica sta protestando contro scorrettezze e irregolarità nell'esercito sloveno da sei mesi. Nel frattempo è stato congedato dall'esercito, naturalmente disarmato, ma lui con la chitarra in mano prosegue la sua battaglia.

Posvet o delu in vlogi Slorija

V petek 20. novembra ob 15. uri se začne v prostorih openske Zadrške kraske banke posvet Slovenskega raziskovalnega inštituta o raziskovalni dejavnosti med Slovenci v Italiji. Uvodno razmišljanje bodo podali predsednik Aljoša Volčič, ravnatelj Emidij Susič in predsednik znanstvenega sveta Milan Bufon, katerim bodo sledili posegi vabljene razpravljalcev in vseh, ki jim je pri srcu raziskovalna dejavnost v okviru slovenske skupnosti v F-JK.

Namen posveta, ki je posvečen nekdanjemu ravnatelju Darku Bratini, je osvetliti delovanje Inštituta, njegov razvoj od ustanovitve leta 1974 ter njegov sedanj program. Obenem zeli biti tudi priložnost za opredelitev vloge Slorija v okviru slovenske manjšine, v mreži njenih kulturnih ustanov in v povezavi s potrebami in izzivi okolja, v katerem deluje.

Na posvetu bodo predstavili tudi publikacijo "Znanje kultura istovetnost", ki jo izdaja Slori in v kateri so zbrani spisi, posegi, intervjuji Darka Bratine.

Na pobudo KD Trinko v zavodu Dimesse v Vidmu

Gallus Consort s Trinkovo glasbo



s prve strani

Skupino Gallus Consort sestavljajo sopranistki Barbara Tisler in Dina Slama, altistki Irena Pahor in Erika Slama ter Devis Formentin, ki jih spremlja na orglah.

V soboto so v različnih sestavah predstavili 17 Trinkovih liturgičnih skladb. Pozorna publika je z navdušenjem sledila koncertu in vsako skladbo nagradila s toplimi aplavzi. Se posebno je navdušila poslušalce mlada sopranistka Barbara Tisler, ki je ob glasbeni spremljavi dvakrat tudi sama nastopila in zapela pesmi Tota pulchra in Salve Regina. Koncert so s pesmijo Ave Maris Stella zaključile s skupnim nastopom vse stiri izvajalke. In publika je bila res navdušena.

Koncert, ki sodi v več-

letni program sodelovanja KD Ivan Trinko s skupino Gallus Consort z namenom ovrednotiti njegovo skladateljsko dejavnost, bodo ponovili tudi v nadiskih dolinah, kjer je tudi glasbena dejavnost mons. Ivana Trinka premalo poznana in cenjena.

S skupnimi močmi bo sta Gallus Consort in društvo Trinko posneli in izdali CD in tudi na ta način prispevali k boljšemu poznavanju našega tarčmunškega rojaka tako doma kot v širšem slovenskem in italijanskem prostoru. (jn)

Cividale, Caffé S. Marco
venerdì 20 novembre
ore 19.15

presentazione del libro

**FRAMMENTI
DI UNA LEZIONE**
di Franco Fornasaro

Interverrà il prof. Renzo Del Medico. L'attrice Sandra Cosatto leggerà alcuni brani

Cividale, teatro Ristori

sabato 21 e domenica
22 novembre

proiezione del film

**SALVATE
IL SOLDATO
RYAN**

di Steven Spielberg

Orari: 17.30 - 21.00

Resia, a scuola lezioni su cultura e tradizioni locali

Da anni l'amministrazione comunale di Resia, in collaborazione con il circolo "Rozajanski dum", organizza nelle scuole elementari e medie locali una serie di incontri didattico-illustrativi sulla cultura e sulle tradizioni locali.

Di intesa con le autorità scolastiche ed il corpo insegnante, ogni anno dal 1991 vengono organizzati questi incontri per i quali intervengono sia cultori locali, sia studiosi che si interessano di Resia. Per quest'anno, nelle scuole elementari, si stanno realizzando due progetti. Per il primo ciclo (1^a e 2^a classe) i temi trattati sono le filastrocche e le favole realizzate con la fantasia e creatività innata di Silvana Paletti, che ne cura la realizzazione. Per il secondo ciclo (3^a, 4^a e 5^a) le lezioni verte-ranno sulla musica e sulla danza. Sono realizzate con la collaborazione di Sandro Quaglia e di Anna Maria Di Lenardo.

I progetti prevedono anche la stampa di un opuscolo che raccoglierà il materiale che scaturirà da queste lezioni ed un saggio di danza per Natale.

Per le scuole medie invece i temi trattati si svilupperanno sulla storia e linguistica locale. Relatore delle lezioni sarà sempre Sandro Quaglia che ha già condotto le lezioni

dello scorso anno. Curiosità. Quando cominceranno questi incontri culturali Sandro era ancora alle medie e si ricorda ancora bene le lezioni tenute allora dal prof. Paolo Merku.

Molto positivo è anche il progetto che sta avviando la Direzione didattica per le scuole materne ed elementari per il prossimo anno scolastico. Infatti questa volta sarà la Direzione Didattica stessa a promuovere una sperimentazione sulla cultura resiana sia nelle materne che nelle elementari. Per questo sono state individuate anche le insegnanti di cui una già operante nell'ambito della scuola materna.

Itako, ci to bō slo tej to se raki, pa izdè w Reziye, čemo učet nose otroke da nina stute zabet teke so nin dale nose ti stare.

Infine, visto che l'argomento è la scuola, alcune informazioni sul numero dei frequentanti il centro scolastico di Resia. Nella scuola materna, che da quest'anno ha un'unica sezione, i bambini sono 23. Nella scuola elementare i bambini sono rispettivamente 12 nella prima classe, 8 nella seconda, 9 nella terza, 7 nella quarta e 13 nella quinta. Alle medie 9 nella prima, 13 nella seconda e 10 nella terza.

L.N.

Il dono delle Valli sabato a S. Pietro

Grande partecipazione sabato scorso nella sala consiliare di S. Pietro al Natisonone dove, alla presenza del Presidente della provincia Giovanni Pelizzo, del presidente della Comunità montana Firmo Marinig e di altre autorità, si sono svolte le premiazioni del concorso culturale internazionale "Il dono delle valli".

Si tratta, com'è noto, di un'iniziativa voluta dal Consorzio per la tutela del marchio Gubana, patrocinata dalla Provincia di Udine, sostenuta dalla Comunità montana e dal comune di S. Pietro al Natisonone e che si propone di valorizzare la gubana, dolce tipico e di antica tradizione delle Valli del Natisonone.

Contestualmente il concorso "Il dono delle valli" intende destare l'attenzione per la cultura della montagna friulana nelle sue varie componenti anche etniche e linguistiche.

La giuria, presieduta dalla prof. Emilia Mirmina, presidente del Centro friulano di studi "I. Nievo" e vera animatrice

del premio e di cui ha fatto parte per la parte slovena il prof. Pavle Merku, massimo specialista regionale della cultura e del linguaggio sloveno del Friuli, ha avuto il suo bel da fare.

La partecipazione è stata infatti molto consistente. I testi raccolti, tra poesie, racconti e ricerche sono poco meno di due centinaia. Gli autori provengono da diverse località della regione e dell'Italia. Tra di essi prevalgono i testi narrativi, ma sono pervenute anche cinque ricerche su argomenti relativi ad aspetti delle tradizioni popolari o della vita di lavoro del Friuli.

Tra i lavori particolarmente apprezzati e premiati ci sono anche quest'anno quelli di due autori locali: Luisa Battistig di Masseris di Savogna e Adriano Noacco di Taipana. Entrambi scrivono nel dialetto sloveno locale, quello delle valli del Natisonone e delle valli del Torre. Ad entrambi vadano i nostri sinceri complimenti.

Opera za tri groše prihaja s Koroške

Na pobudo ZSKD v petek bo v Gorici

Zveza slovenskih kulturnih društev nas vabi na srečanje z gledališkim in kulturnim udejstvovanjem slovenskih ustvarjalcev iz avstrijske Koroške, ki kot je že tradicija dosejajo visko kakovostno raven z vsakim svojim delom, pa čeprav gre za amatersko gledališče.

V petek 20. novembra ob 20.30. uri v Kulturnem domu v Gorici in dan kasneje, v soboto 21. novembra ob 20. uri v občinskem gledališču v Boljuncu, v dolinski občini bo Teatr Trotamora predstavil zahtevno Brecht-Weillovo Opero za tri groše.

Režiser Marjan Štikar, ki smo ga imeli priložnost nekajkrat srečati in visoko

ceniti tudi v Benečiji, kjer smo med drugim uživali ob njegovem Kaplanu Martinu Cedermacu, je tudi tokrat poskrbel za gledališko doživetje na Koroškem. V slovenskih krogih so bile ocene Štikarjevegadelo zelo laskave. In zanimivo je, da je gledališke Trotamora iz Sentjakoba nastopilo in bilo pozitivno ocenjeno tudi v spremljajočem programu Borštnikovega srečanja v Mariboru.

Sedaj se nam ponuja lepa priložnost uživati ob kvalitetni gledališki predstavi in obenem ponovno vzpostaviti vezi s slovenskimi kulturnimi sredinami iz Koroške, s tem omogočiti hitrejši pretok in izmenjave v slovenskem prostoru.

Albino Stulin na Reki

Albino Stulin se je v celoti posvetil kiparstvu. Nadaljuje namreč s svojim ustvarjalnim delom in obenem skrbi tudi za predstavitve svojih stvaritev.

Po uspešni samostojni razstavi v Grožnjanu, v osrčju Istre, tokrat razstavlja na Reki, v slovenskem domu Kulturnega prosvetnega društva Bazovica (Podpinjol, 43).

Zanimivo je, da je tokrat pritegnil k sodelovanju tudi pesnico Laura dei Gatti - Mačkinovo, avtorico projekta in knjige Il cerchio/Krog.

Razstavo Stulinovih del na Reki so odprli v soboto 7. novembra in bo na ogled do sobote 21. novembra.



Case ricostruite dopo il sisma del 1976

Solidarietà comasca: un grazie da Resia

Sabato 14 novembre si è svolta a Oseacco di Resia la cerimonia di intitolazione della piazza del villaggio Lario a Gianni De Simoni. Alla cerimonia, favorita dal bel tempo, hanno preso parte autorità, la popolazione, il figlio di Gianni De Simoni, il vice direttore del quotidiano "La Provincia" e una numerosa delegazione di Como.

Gianni De Simoni, in qualità di di-

rettore del quotidiano comasco, fu il promotore della realizzazione, nel 1976, del villaggio Lario. Oseacco è stata gravemente danneggiata dal terremoto, poche case erano rimaste in piedi e la popolazione era confusa e afflitta. Gianni De Simoni decise di intervenire lì e diede avvio a una raccolta di fondi sulle pagine del suo giornale dal titolo "Un mattone per il Friuli".

I lettori del quotidiano risposero subito e tanti, molto di più di quanto De Simoni stesso si aspettasse. Pensava infatti di costruire una, due o tre case,

quale De Simoni rappresentò un maestro per la sua attività ed un secondo padre per la ricchezza umana che gli dimostrò.

Gianni De Simoni si impegnò allora nel 1976 in Friuli a Oseacco di Resia e questa fu la seconda esperienza. Infatti, già qualche anno prima promosse la costruzione dell'edificio scolastico a Forni Avoltri, paese colpito da una alluvione. Poi intervenne nuovamente in Irpinia con opere finanziarie sempre con le offerte raccolte dal suo giornale.

Il villaggio Lario ha ospitato dal 1976 in poi le famiglie che avevano in costruzione o in riparazione la propria casa. In questi ultimi anni, a ricostruzione quasi completamente ultimata, offre ancora comode e moderne abitazioni alle giovani famiglie e alle giovani coppie. Perciò ancora adesso per Resia è una grande ricchezza perché con esso si è contribuito a fermare l'esodo verso il Friuli e altre terre di giovani locali.



Il sindaco Paletti

quante i fondi ne avessero permesso di realizzare. Invece ne costruì 30 ed in tempi brevissimi. I lavori iniziarono già nel mese di giugno. Si lavorò con frenesia nei mesi seguenti nonostante il tempo a volte inclemente. Si giunse così al 14 di novembre 1976, giorno in cui furono consegnate ufficialmente al Comune le 30 case del villaggio Lario. La soddisfazione di allora fu molta, da parte della popolazione, dell'amministrazione comunale e dei promotori stessi; il villaggio era la testimonianza tangibile di una rinascita possibile.

Gianni De Simoni in quei mesi permotò a lungo a Resia spendendo al quotidiano i suoi pezzi dove non mancavano aneddoti e spunti tratti dalla vita e dai personaggi di allora.

Questa sua figura di uomo che badava più alla concretezza che alle difficoltà burocratiche, è stata ricordata oltre che dal sindaco Paletti, anche dall'attuale vice direttore del quotidiano comasco per il

Alla cerimonia, dopo l'intervento del sindaco Paletti e del vice-direttore del quotidiano è intervenuto anche il figlio di Gianni De Simoni che ha ringraziato per l'iniziativa e per la calorosa dimostrazione di affetto e riconoscenza verso l'operato del padre.

Sulla targa è riportata la seguente dicitura: Piazza Gianni De Simoni 9-11-1922 9-6-1989 (benefattore).

Con questa targa resterà sempre vivo il ricordo di quest'uomo, la sua generosità e determinazione ad aiutare chi, in quel momento, aveva bisogno.

L.N.



ZELENI LISTI

Ace Mermolja

Morje revščine okoli Evrope

Znameniti ameriški ekonomist Galbreit je na vprašanje, česa se boji, odgovoril: "atomske bombe". Odgovor je po hladni vojni presenetljiv. On pa ga je razložil na izjemno preprosto način. Po razpadu Sovjetske zveze je nova Rusija s pomočjo bogatega Zahoda in z nasveti eminentnih zahodnih ekonomistov zašla v tolikšno ekonomsko krizo in v tolikšen institucionalen razkroj, da lahko objokujemo komunizem.

Rusija ima danes mogočen, čeprav zastarel vojaški arsenal, ki ga je vendarle dovolj za svetovno katastrofo. V skladiščih hrani uničujoče bombe, na katere radi pozabimo. Ob

teh ima na teritorju kopico bomb, ki se imenujejo jedrske elektrarne. Javnosti ni dano vedeti, v kakšnem stanju so in če jih vzdržujejo tako, da ne bo novega Černobila.

Zapisane ugotovitve nam zastavljajo vprašanje: kaj bo naredil narod, ki je lačen s svojim vojaškim potencialom? Bodo Rusi mirno trpeli lakoto potem ko so jim bogati zahodnjaki pokazali fatamorgano blagostanja? Bo Zahod lahko omilil krizo z nasveti svetovne banke, naj pospešujejo tržno gospodarstvo? Komunistične države so se razvile po dveh vojnah: hladni in ekonomski. Danes so mnoge vzhodne države, in predvsem Rusija,

na kolenih, ker je hipno liberalizacijo spremljal prav tako nagel pokop državnih struktur in pravil. Upravičeno lahko sumimo, da je sla tudi pomoč Zahoda v žepu mnogih zasebnikov in ne v razvoj države. Vsekakor je veliko gnilega v deželah, kjer se množice spopadajo z lakoto, elite pa kupujejo ferarije.

Ce ne bomo jokali po Stalinu, se prav tako ne bomo veselili sedanjega položaja. Bogato Evropo obkolja morje revščine. Prihod vedno večjega števila beguncev je simptom globlje bolezni. Ko nas mediji pitajo s Sadami in Miloševići, pozabljajo, da bi lahko bilo zavezništvo revežev smrtonosno. Ne vem, če se lahko pojavi nova osebna, ki izsiljuje svet z atomsko bombo. Ne bi pa podcenjevali možnosti, da bi lahko revne in do zob oborožene države položile na svetovno tehtnico vojaške argumente. Nobena vlada namreč ne zdrži jeze milijonov revežev. Kljub tej nevarnosti zahodne države branijo lastne ekonomske položaje, saj je vsem očitno, da v globalnem svetu ni za vse niti črna kruha, kaj sele blagostanja, ki predpostavlja stanovanje, garažo z avtomobilom, počitnice, itd.

Mi torej varujemo svoje garaže in počitnice v upanju da se bodo drugi potolazili z rižem in sibirskim mrazom. V tej optiki je tudi množica sedanjih beguncev znosnejša od jeze nekaj sto milijonov sosedov, ki so pričakovali, da se bodo vozili vsak v svojem avtomobilu. Kdor piše seaveda zgraža in obenem skrbi za svoje udobje. Takšno je pač življenje: pred hudim mizimo in cakamo naše praznike.

Spomenica ministru

Enotni solski odbor je ministroma za solstvo Berlinguerju in Gabru izročil spomenico, v kateri so navedena vsa vprašanja manjšinske šole, ki jih mora država se rešiti. Gre predvsem za nujnost, da se zakonski ustroj slovenskega solstva v Italiji preuredi, glede na sodobne potrebe manjšine in upoštevajoč reformno solskega sistema, do katere prihaja v državi.

Med drugim gre ome-

niti četrto točko, ki govori o potrebi po izpopolnitvi izobraževanja v slovenskem jeziku. V tej točki je zapisana ugotovitev, da v videmski pokrajini se niso bile ustanovljene državne slovenske šole. V Spetru deluje privatni dvojezični solski center, ki ga je ministrstvo za solstvo uradno priznalo. Temu koraku bi moralo slediti podpravljanje vrtca in osnovne šole, razen tega pa bi mo-

rali zagotoviti dvojezične oddelke tudi na nižji srednji soli. V dokumentu se poudarja tudi potreba, da se nudi možnost pouka slovenskega jezika in kulture na državnih solah vseh stopenj, v katere zahajajo slovenski dijaki.

Minister Berlinguer je dejal, da je vlada pripravljena na reševanje problemov, zato je tudi predlagal koordinacijo ministrstva z enotnim solskim odborom.

Sv. Ivan je bogatejši...

Sv. Ivan Trstu je bogatejši za celo vrsto bančnih storitev, novih investicijskih možnosti in prijaznih ljudi, ki so vam na razpolago v naši novi filiali v ulici S.Cilino 38.

BCTKB

nuova banca di credito di trieste
nova tržaška kreditna banka

Tel. +39/40/5708080



“Za našo Cecilijo...”

Malo dni oduod si napunla deset liet!

Za kajšan dan bo sveta Cecilija,

toja pomočnica!

Za tel dan an za tist rojstni pet novemberja,

Nicolò, Letizia, Alice an Virginia

sede, ku mores videt, pred sauonjsko cierku

ti zapuojejo: “Tanti auguri a te...”

Bod' ti nimar barka an pridna.

Bod ti nimar zdrava an

vesela!

Tuole zelmo za te vsi mi, ki te imamo radi!

Vsi pošijamo tebe an Marijanc puno puno bušč!

Tetà Michelina

Takuo je napisala Michelina Lukcova iz

Sauodnje za pranavuodo Cecilijo, hči od Luca Blautig iz Sauodnje an Daniele Chiuch iz Hrastovijega.

Tisti otročić, ki jih videta na fotografiji so pa nje navuodi: Letizia an Alice so

cičice od sina Pierluigija, Nicolò je sin od hčere Rite an ta mala, Virginia je pa hči od nje hčere Moniche.

V Sauodnji jih vsi lepoo poznajo, sa' hodejo pogostu “damu” taz Tarstà an taz Varese, kjer zive z njih družinam.

“Kuo je lepoo hodit na počitnice v rojstno vas naše none Micheline!”



- Perinac - je jau nono - če mi greš du lekarno, farmacija kupavat tiste pirule plave, ki se klicejo Viagra an naredejo tajšan čudež, ki pravejo, jutre zguoda ti ložem za lon deset tauzint lir tu turbo.

Kadar v suoli je odparu turbo, Perinac je ostu prečudvan, ker je zagledu notar trideset tauzint lir.

Ku j' paršu damu od suole, njega nono, posebno frisan, je ze sede u za mizo an objemu njega ženico, nono.

- Hvala liepa, nono - je subit jau Perinac - ste bu se previč radodaran. Namest deset tauzint, ki ste mi biu obljubu, sem jih usafu v turbi trideset!

- Oh ja, pa za ti poviedat resnico, ist sem luozu deset tauzint takuo, ki sma se bla ložla dakordo. Dvajst tauzint jih je doložla pa toja nona!!!

Giovanin pa ni teu na obedno vizo požgriet tiste plave pirule, četudi njega žena Milica jih je bla hitro, ko so parsle na prodajo, kupila tri skatle.

Pa kadar an dan ni biu paršu za cajtan na kosilo, mu j' utaknila tu špagete tri pirule Viagra an pokrila z drugim tontam, de se lepoo arzstajejo. Milica je bla ze lepoo napravla pastiejo, kar je paršu damu Giovanin an čakala, de bo sniedu tisto pastošto. Pa ku jo j' odkru vsi špageti so se z zlagan gor zadarli! Prestrašen Giovanin je skoču iz kandreje an zaueku:

- Ja, ja, buoga moja norica Milica, je kaka nucat tojo naduzno modruost, sada ist bom spautle na sofa an ti popeješ na toje špagete gor v pastiejo!!!

Viagra je paršu von telo lieto, pa obedan na vie, kje ga j' biu usafu Bossi dvie lieta od tegà, kadar je vsaki dan ueku: celoduro!!!

Praznovanje za organizava Zveza slovienskih izseljencu v nediejo 6. dičemberja

Pridita na sveto Barbaro

Manjka se an par tiednu do 4. dičemberja, pa naš judje, tisti, ki so bli rudari, minatori an njih družine ze studierajo kakuo praznovat njih pomočnico sveto Barbaro.

Na pomuoč jim parskoče Zveza slovienskih izseljencu/Slovenci po svietu, ki organizava za telo parložnost liep senjam ze puno, puno liet.

Lietos bojo praznoval v nediejo 6. dičemberja. Tel je program: ob 11. ur bo sveta maša v Spietre. Po maši se puode pred spomenik rudarju, kjer se polože pušji rož v spomin vsieh tistih minatorju, ki so zapustil tel sviet. Puno jih je umarlo ze v mini, kar so bli sele mladi an močni puobi, drugi so umarli zavojo silikoze... Potlè bo “aperitivo” v Belvedere v Spietre an od dvieh popudan napribo v Galjane, al Fogolar, kosilo - vičerja.

Tudi lietos za sveto Barbaro pride iz Belgije koriera, ki nam parpeje damu za an par dni naše



Tamines, 1947 - Po hudem dielu v minieri, smo se ušafal tudi za kiek kupe popit

ljudi, ki so ostal gorè an potlè, ki so zaslužil penzion. Kupe z njim pridejo

tudi oblasti (autorità) iz kraja Sambreville, sa' lietos praznujemo deset liet

Il Cai Valli del Natisone a raccolta sul Matajur

Il CAI - Valli del Natisone organizza per domenica 22 novembre, presso il rifugio Pelizzo sul Matajur il pranzo sociale.

Prima del pranzo però, che avrà inizio alle 12.30, ci sarà, alle ore 12, l'assemblea.

Se c'è qualcuno che lo desidera, potrà raggiungere il rifugio a pie-

di attraverso vari itinerari.

Per altre informazioni ed iscrizioni telefonate o mettetevi in contatto con Federico Iussig (Azzida e Cividale), telefono 0432/732112; Renato Qualizza (San Pietro), telefono. 0432/727014; Pietro Iussig - Petar (Scrutto), telefono 0432/723373.

pobratovanja (gemellaggio) med špietarkim kamunu an tistim, kjer zivi puno naših ljudi.

Na kosilo pridejo tudi predstavniki (rappresentanti) Zveze slovienskih izseljencu iz cielega sveta, za praznovat kupe 30. liet odkar se je rodila tela asociacijon, ki združuje vse naše ljudi arzstresene po sviete.

Na stuojta parmanjkat! Za se vpisat se muorta

obarnit na sedež Zveze v Cedadu, ul. IX Agosto, 8 (tel. 0432/732231), na patronat Inac v ulici Manzoni, 25 le v Cedade (tel. 0432/730153), al pa poklicat na telefonske številke 0432/727753 (vam odgurori Giuseppe Caucig) al 0432/733362 (ki je pa telefon od Giuseppe Floreancig - Kokoca).

Za se vpisat imata cajt do četartka 3. dičemberja, do 16. ure. Pohitita!

Alessandra Bordon lepotica v Kanadi

Nas judje, ki so po sviete, naj so zene, naj so možje, so poznani kot veliki, neutrudljivi dieluci. Naše cece, “naše” zak imajo al tata al mamo, al pa obadva, ki so iz naših kraju, so poznane pa za njih lepoto.

An pru adna naša ceča je tam v Kanadi ratala “Miss Italia delle Regioni 1998”.

“Miss Italia delle Regioni” je 'na manifestacijon, ki jo organizava v Vancouver “Italian cultural Centre Society”, 'na asociacijon, ki darzi kupe vse izseljence, emigrante, ki parhajajo iz cielega Italije an organizava srečanja, sejme an druge parložnosti, da se usafajo vsi naš judje, kupe s tistimi iz drugih dežel Italije an ki zive tam v Vancou-



“Liep pozdrav vsiem tistim, ki me poznajo!”

ver. Takuo je slo, de na natečaju, konkursu, kjer so se “mierle” lepotice, ki tam zive, pa ki parhajajo iz vsieh dežel Italije, je udobila 'na naša ceča.

Je Alessandra Bordon, ki ima nje koranine ta par Bardone, v Idarski dolini.

Nje tata je su v Kanado ze puno liet od tegà, tam zivi an velik part tele družine, drugi so pa tle doma an smo sigurni, de bojo zlo kontent videt navuodo an kuzino, ki je zmagala za nje lepoto, pa tudi za nje kulturo an za nje lepo obnašanje tam v tistim velikim mieste Kanade.

Brava Alessandra! Vsi mi ti čestitamo an ti zelmo se puno drugih uspehu v življenju.

Indagini archeologiche nella valle del Natisone

Il castelliere preistorico di Ponte S. Quirino

La polemica sull'esplorazione e la catalogazione di Lodovico Quarina in un certo articolo sulla stampa specializzata, che ho riportato sommariamente in un mio intervento, porge l'occasione di una riflessione sul problema dei castellieri friulani. È lo stesso dibattito suscitato dalle ricerche sulle terramare padane, dibattito che intendeva definire i contorni sociali di quelle costruzioni. Qualche autore ha fatto il parallelo dei castellieri di pianura con le costruzioni dei terrapieni europei, portando come esempio il famoso monastero di Stonehenge nell'Inghilterra meridionale, prendendo come esempio, non i cerchi megalitici, ma la prima opera costruita (3.000 a.C.) che consisteva nel cerchio esterno del terrapieno e del fossato (Circular Bank and Ditch).

Tralasciando la struttura dei megaliti, il terrapieno ed il fossato di Stonehenge non hanno dimensioni particolarmente rilevanti: circa 100 metri di diametro. Nel Wessex si conoscono terrapieni molto maggiori, anche oltre 500 metri di diametro, per una circonferenza di circa 1600 metri. In base ai calcoli, l'impiego di manodopera doveva essere rilevante, diverse centinaia di migliaia di ore di lavoro, dato implicante una progettazione diretta da un centro con il coinvolgimento di vari clan confederati ('chief-

dom', C. Renfrew). Il terrapieno di ghiaia ed argilla è rinforzato con pali con un fossato largo 6 metri, del castelliere di pianura di Castions di Strada (per fare un unico esempio) ha un perimetro di circa 800 metri. Si tratta dunque di un'opera di mole considerevole, che non è attribuibile ad una spontanea iniziativa di una piccola comunità di agricoltori, ma presuppone una società organizzata con un gruppo centrale direttivo. Il riconoscimento della ricchezza archeologica dei castellieri friulani è recente e particolarmente stimolante per le implicazioni sociali, ma ora voglio concludere il nostro viaggio fra i castellieri nella valle del Natisone. Proprio all'imboccatura della valle abbiamo il Castelliere di

Ponte S. Quirino.

Nel 1862 Giandomenico Ciconi, nel suo libro «Udine e la sua Provincia», scriveva: «Un chilometro al sud trovasi il Ponte di S. Quirino di un solo arco in sasso tagliato, che la tradizione vuole opera romana. Ivi presso sono avanzi di un vallo quadrato». La descrizione del Ciconi è stata così rivista da Lodovico Quarina: «Questo castelliere, secondo gli autori che ne hanno trattato, comprendeva la zona quadrangolare posta alla confluenza dei due corsi d'acqua, Natisone e Alberone, profondamente incassati nel conglomerato che si estende in tutta la vallata, in modo che le ripide sponde, per un buon tratto quasi a picco sull'alveo, formavano una naturale difesa e

non avevano bisogno di arginature artificiali. Invece a nord il castelliere era aperto e da qualche parte esisteva un argine che correva da una sponda all'altra dei due corsi e del quale ora non c'è più alcuna traccia». Quarina ri-



Veduta odierna del Castelliere di San Quirino

corda in apertura che fra i due corsi d'acqua, il Natisone e l'Alberone, erano stati notati da uno studioso, il Marinoni, i resti di mura in demolizione presso i quali un contadino aveva estratto manufatti di bronzo e di ferro.

Mentre gli studi del sito risalgono al secolo scorso, le ricerche sistematiche in superficie furono avviate in epoca recente: nel 1973-1974 da parte di Aldo Candussio e Adriano Del Fabbro per la Società Filologica Friulana e poi da un secondo gruppo di ricercatori (A. Candussio, P. Paolini, A. Del Fabbro, G. D'Amato, insieme a studenti e docenti dell'Università di Trieste) che hanno eseguito anche degli scavi per accertare la natura dell'insediamento. Su queste ricerche è stata pubblicata una prima relazione di Giorgio Stacul e poi uno studio del medesimo insieme a Renato Gerdol. Le relazioni partono dalla situazione topografica, peraltro ben rilevata da Lodovico Quarina anche in un disegno. Alla confluenza fra il torrente Alberone e il fiume Natisone «i due corsi d'acqua scorrono profondamente incassati a seguito di prolungata erosione che ha intaccato anche un compatto strato di conglomerato. La sommità del terrazzo che domina la confluenza è interrot-

to da una ripida scarpata sui lati Ovest-Sud-Est, risultando direttamente accessibile solo da Nord, dove, secondo alcune testimonianze, affioravano nel secolo scorso resti di un vallo o di un muro di cinta esteso da una sponda all'altra dei due corsi d'acqua, tale da completare artificialmente la difesa naturale del sito».

Mi pare una disposizione classica per un insediamento fortificato con opere murarie sui lati più esposti, e protetta naturalmente anche dal ripido sperone del Monte di Purgessimo-Karkoš proteso verso i due corsi d'acqua, che proprio lì sotto escono dalla propria forra tra le sponde - coperte di una ricca vegetazione di querce, frassini e faggi ed altre piante - ripide ed impraticabili. Questa posizione strategica sarà ricordata da Paolo Diacono per uno scontro sanguinoso fra Slavi e Longobardi.

Veniamo agli scavi del 1975, estesi su una superficie di 9 metri per 4,5 fino alla profondità di metri 1,25. Sono stati individuati due piani di calpestio sovrapposti, formati da ciottoli e da terra battuta. Si suppone che corrispondano ad un insediamento. Si sono anche avute tracce della presenza di un muro di cinta costruito sopra la scar-

pata del Natisone, verso ovest. In diversi strati sono stati raccolti resti di industria litica e di ceramica, mentre il metallo fu presente solo con uno spillone di bronzo e pare una falce trovata nel 1927 con i ritrovamenti di superficie precedenti. Gli strumenti di pietra sono ripartiti in foliati, cioè strumenti a forma di foglia uno dei quali con peduncolo di attacco al manico, strumenti semicircolari scheggiati, bulini e grattatoi. L'impasto ceramico ha una composizione friabile ed è poco depurato, di colore dal rosso bruno al grigio bruno. Più frequenti le ciotole ad orlo espanso, recipienti tronco conici, vasi ad orlo svasato, con una cottura a bassa temperatura. Di questo materiale è stata ravvisata la somiglianza con la più antica ceramica dei castellieri carsici. Sono stati trovati anche resti di animali, ossa, forse avanzi di pasti e resti vegetali, in parte bruciati. Le ossa appartengono a bovini, suini, capre e pecore, ma non sono in gran numero.

Tra i resti vegetali sono state raccolte le ghiande parzialmente bruciate. In proposito si legge che l'utilizzo di ghiande nell'alimentazione era piuttosto diffuso nell'Europa preistorica. Le ghiande macinate erano usate in aggiunta o in alternativa alla farina di cereali, quando questi scarseggiavano. La parziale combustione serviva ad eliminare il sapore del tannino.

Archeologia, 40)

Paolo Petricic

S. Vitri - Castions di Strada (Udine), Aquileia Nostra, Udine 1984

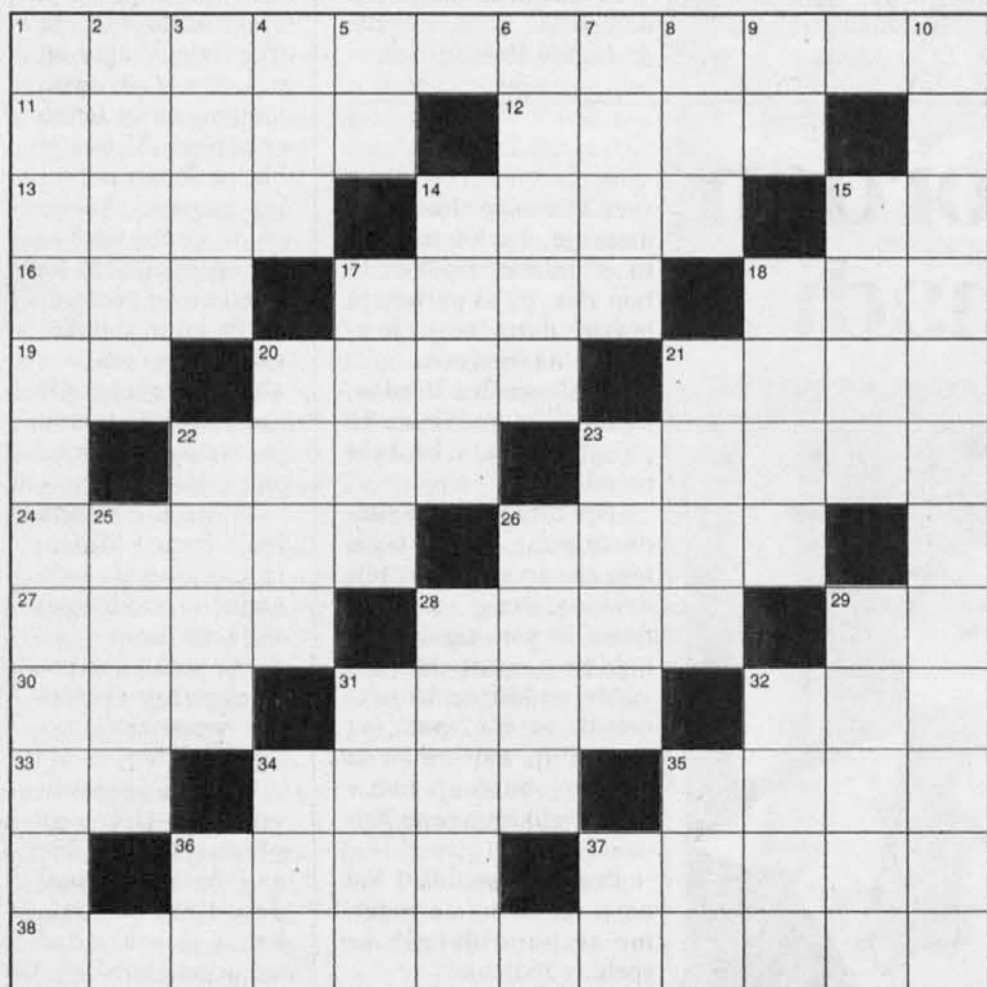
G. Stacul - Il Castelliere di Ponte San Quirino presso Cividale, Ce fastu? - Udine 1976

Do konca novembra je v prostorih čedajske podružnice NTKB v ulici Carlo Alberto 17 Galebova razstava risbic otrok dvojezične šole v Spetru



Beneške križanke

(Guidac)



Horizontal Vodoravno

- 1 - Takuo je pieu Guido na Liesah.
- 11 - Kompanjano.
- 12 - Pada v Zagrebu... kadar gre daž!
- 13 - Stari tata.
- 14 - Tata za te buj mickene, papezi.
- 15 - Nomalo... knjige.
- 16 - Parpeti... na koncu.
- 17 - Gor nanje se daje poljubček otrokam.
- 18 - Central Intelligence Agency.
- 19 - Takuo začne... Salimov.
- 20 - Nieso vaši!
- 21 - Se j' skru tu cemin kar sindak je ratu Bonin.
- 22 - Rasejo tu varte an... bodejo!
- 23 - Je nastavjena pod cemin za Befano.
- 24 - Ime od igralke Papis.
- 26 - Takuo kličejo Livek v Subite!
- 27 - Tajšne, enake.
- 28 - Tisto v Postojni jo hodejo vsi gledat.
- 29 - Ce ga kuažeš v Kobaride te dajo an čaj.
- 30 - Zensko ime, alpinska skupnost.
- 31 - Narlieuša je Nediska... za Nediske puobe.
- 32 - Za otroke je znani Angleski Piter.
- 33 - Nasproten od ja.
- 34 - Je gor na i.
- 35 - Mosko ime, predaja bencino na Cemurje.
- 36 - "Cogito... sum" je reku Cartesio.
- 37 - Naš... je vesok, sta piela Guido an Franco
- 38 - Se pieje pried ku... "Kam s'ti paršla saruotica"

Vertikal Navpično

- 1 - Plesala bova... ki godla bota Guido an Franco.
- 2 - Unità, skupnost.
- 3 - Ostanajo majheni... tudi kar zrastejo!
- 4 - Beneški odmev.
- 5 - Pu... sole!
- 6 - Poliena, ki ratajo... koli za venjike.
- 7 - Nediska vas, dobra za liesinca!
- 8 - Tek jih ima se praska zmieram glavo!
- 9 - Vzami, darži!
- 10 - Ime an preimek lepe ruske grofice (Tolstoj).
- 14 - Adan karabinier bere, adan pa...
- 15 - Je gor nad Tapoluovem, odpre vrata.
- 17 - ... Tist muroz, ki hode uas tu sriedo!
- 18 - Takuo die režiser, kar začne an film.
- 20 - So mame od mam.
- 21 - Znana avto od Renault.
- 22 - Hrovaško miesto, tam kjer je su D'Annunzio
- 23 - Iz tistega briega nad Tarbjam se vide vso dolino.
- 25 - Te parve hruške, zabe.
- 26 - Ljubila je doktorja Zivaga.
- 28 - Tist Svet, ki nardi Senjam na Liesah.
- 29 - Je od Tanje.
- 31 - V Nediški dolin jo jedo... s kromom.
- 32 - Na placu Sv. Ivana v Čedade je... d'oro.
- 34 - Partizani Republike Jugoslavije.
- 35 - Nomalo... temperature.
- 36 - Elena Arnjevoja.
- 37 - Takuo začne Cankar.

RISULTATI

1. CATEGORIA	
Tre Stelle - Valnatisone	1-4
3. CATEGORIA	
Savognese - Com. Faedis	2-1
JUNIORES	
Valnatisone - Assosangiorgina	3-0
ALLIEVI	
Reanese - Valnatisone	4-1
GIOVANISSIMI	
Gaglianese - Audace	0-1
ESORDIENTI	
Fortissimi - Audace	1-1
PULCINI	
Audace - Azzurra	4-4
AMATORI	
Turkey pub - Real Filpa	1-6
Treppo Grande - Valli Natisone	2-0
Montenars - Pol. Valnatisone	0-2
Al bocal - Vertikal	2-2
Drenchia/Grimacco - La tana	1-1

Psm sedie - Independente	3-0
CALCETTO	
Rangers - Merenderos	8-8
Padur est - Hydroclima	8-4
Paradiso dei golosi - Amici del gobbo	4-5

PROSSIMO TURNO

1. CATEGORIA	
Domio - Valnatisone	
3. CATEGORIA	
Ciseriis - Savognese	
JUNIORES	
Pagnacco - Valnatisone	
ALLIEVI	
Valnatisone - Bujese	
GIOVANISSIMI	
Audace - Majanese	
ESORDIENTI	
Audace - Gaglianese	

AMATORI

Hypo bank - Real Filpa	
Rojalese - Pol. Valnatisone	
Valli del Natisone - Amaro	
Vertikal - Sittin	
Sedilis - Drenchia/Grimacco	
Pasian di Prato - Psm sedie Cividale	
CALCETTO	
Tolmezzo - Rangers	
Merenderos - Diavoli volanti	
Lega Punto - Padur est	
Braidemate - Paradiso dei golosi	

CLASSIFICHE

1. CATEGORIA	
Costalunga, Venzone 20; Union 17; Tarcentina, Tavagnacco 16; Valnatisone, Gemonese 15; Reanese 14; Domio 13; Riviera 11; Zaule/Rabujese 9; Natisone, Bujese, Tre Stelle 7; Torreanese 5; Bearzicolugna 4.	

3. CATEGORIA	
Fulgor 16; Nimis 14; Stella Azzurra 13; Serenissima 12; Buttrio, Cormor 9; Savognese*, Com. Faedis*, Gaglianese 8; Ciseriis* 6; Fortissimi, Chiavris*** 1.	

JUNIORES

Tavagnacco 18; Valnatisone, Pagnacco 15; S. Gottardo 12; Com. Faedis 9; Reanese, Chiavris 8; Natisone 7; Cussignacco, Azzurra, Cividalese 6; Buttrio 4; Assosangiorgina 2; Serenissimi 0.

ALLIEVI

Mereto Don Bosco 19; Buonacquisto 14; Nimis 13; Bujese*, Valnatisone* 12; Lestizza 10; Chiavris*, Rivolto* 9; S. Daniele 8; Reanese 7; Fortissimi* 5; Ragogna 3; Tavagnacco* 2; Pasian di Prato 0.
--

GIOVANISSIMI

Savognanese 19; Pagnacco 17; Gemonese 16; Majanese 14; Audace*, Astra 92 11; Riviera, Tre Stelle 10; Biazzo 7; Mereto Don Bosco*, Ga-

glianese, Torreanese, Assosangiorgina, Tavagnacco 4.

AMATORI (ECCELLENZA)

Tolmezzo 10; Bar Corrado 9; Warriors, Turkey pub 8; Real Filpa Pulfero 7; S. Daniele* 6; Chiopris, Mobili Mirai 5; Mereto di Capitulo*, Hypobank 4; Al sole due 3; Termokey 1.

AMATORI (1. CATEGORIA)

Valli del Natisone 9, Treppo Grande, Racchiuso 8; Pol. Valnatisone**, Premariacco*, Pers/S. Eliseo, Fagagna, Team Calligaro 6; Venzone*, Amaro 4; Rojalese 3; Montenars 2.

AMATORI (2. CATEGORIA)

Dinamo Korda 12; Bottega Longobarda* 8; Ai frati* 7; Sedilis, Agli amici, Argonanut 6; La tana del luppolo*, Moulin rouge 5; Vertikal 4; Drenchia/Grimacco 3; Al bocal*, Sittin* 2.

Le classifiche dei campionati giovanili sono aggiornate alla settimana precedente.
* 1 partita in meno, ** 2 partite in meno, *** 3 partite in meno

I gialloblu di Chiacig conquistano tre punti preziosi sconfiggendo di misura la Comunale Faedis

La Savognese riassapora la vittoria

Un primo tempo giocato alla grande si chiude con il doppio vantaggio con le reti di Benati e Meneghin. Nella ripresa gli ospiti accorciano le distanze - Nel finale i locali salvano il risultato sulla linea di porta

Giovanissimi dell'Audace

Risolve Faracchio

GAGLIANESE - AUDACE 0-1

Gaglianese: Busolini, De Canio, Molar (21' st. Andrea Secchiutti), Capra, Stefano Petrusi, Giorgiutti, Di Marco, Vicenzutti (8' st. Braidotti), Pirroni (11' st. Zanone), Recupero (26' st. Causero), Francesco Petrusi.

Audace: Besić, Strazzolini (10' st. Beuzer), Bergnach, Sibau, Chiabai, Dugaro, Vidic (24' st. Tiro), Bastiancig, Faracchio (32' st. Bellida), Cendou, Iussig (22' Rucchin).

Gagliano di Cividale, 15 novembre - Pronto riscatto dei Giovanissimi dell'Audace che, dopo la sconfitta interna con la Torreanese, hanno espugnato il campo di Gagliano.

E' stato un successo voluto ed ottenuto più con il cuore che con il gioco. La Gaglianese ha disputato una buona prova, dominando il primo tempo che ha visto in due occasioni i locali vicini al gol.

La prima è avvenuta al 10', quando Besić è riuscito a respingere una ravvicinata conclusione di Recupero. Il pallone è stato ripreso da Vicenzutti che praticamente a porta libera ha calciato sopra la traversa. Successivamente, al 19', si è messo in evidenza ancora Besi parando una stafilata di Recupero.

Al 22' Iussig è stato costretto ad abbandonare il campo per infortunio, sostituito da Rucchin. La svolta della gara giungeva al 3' della ripresa con l'Audace che sbloccava il risultato grazie a Faracchio. Un difensore locale cercava, senza riuscirci, di rinviare la sfera ma finiva per accompagnarla in rete.

Gli amaranto cercavano il pareggio ma riuscivano solo a centrare la traversa al 5' con Di Marco e nel finale di partita impegnavano severamente Besić con Francesco Petrusi e Capra. (p.c.)

SAVOGNESE 2
COMUNALE FAEDIS 1

Savognese: Cudicio, Bledig, Floreancig, Macorigh (38 st. Cernotta), Chiacig (25' st. Giovanni Zufferli), Saccavini (34' st. Drecogna), Meneghin, Moreale, Campanella (31' st. Sarano), Petricig, Benati.

Comunale Faedis: Bertoni, Andrea Rossi, Pavan, Lesa, Bertolutti, Bertossi, Qualizza (3' st. Piccini), Totolo (33' Di Gaspero), Tardivo, Taruolo (13' st. Franzil), Ursella.

Arbitro: Cos di Cividale.

Savogna, 15 novembre - Dopo la sosta della scorsa settimana, dovuta al rinvio della gara di Udine con il Chiavris, la Savognese ha ospitato la squadra di Faedis. Gli ospiti, che hanno costruito una formazione per effettuare il salto nella categoria superiore, hanno lasciato ai gialloblu locali tre

punti preziosi. La squadra valligiana parte alla grande. Al 5' uno scambio tra Meneghin e Campanella consente al primo di trovarsi a tu per tu con Bertoni, che riesce a respingere. Due minuti più tardi è ancora Meneghin a mandare il pallone sull'esterno della rete. Al 19' la Savognese passa in vantaggio con una pregevole conclusione di Benati.



Roberto Meneghin

Gli ospiti accusano il colpo ed è ancora Bertoni che si oppone alla bordata di Meneghin, respingendo la sfera. I locali hanno ancora una opportunità per raddoppiare, ma Benati al momento di concludere si fa soffiare il pallone dal recupero disperato di un difensore.

Alla mezz'ora Petricig lancia Meneghin che, giunto al limite dell'area, con un angolato

diagonale raddoppia. Al 42' Cudicio blocca una punizione di Taruolo.

Gli ospiti, dopo il riposo, rientrano in campo più determinati ed aggressivi. Al 3' si procurano un calcio di rigore che Bertolutti calcia sopra la traversa. La risposta savognese giunge al 9' con Benati che vede la sua conclusione respinta dal corpo di Bertoni. Un minuto più tardi Tardivo centra la traversa. Gli ospiti accorciano le distanze al 22' con Franzil, che mette nella porta sguarnita un traversone di Di Gaspero. Poi ancora una prodezza di Bertoni che salva su Benati. Viene espulso per proteste Tardivo, costringendo gli ospiti in dieci.

La Comunale riparte all'arrembaggio, non riuscendo ad ottenere il pareggio al 37' solo grazie ad un provvidenziale rinvio di un difensore locale sulla linea di porta.

Paolo Caffi

Il Real si ricorda di essere grande

La Valnatisone ritorna dalla prima delle due consecutive trasferte (Basaldella e Domio Trieste), con un largo successo ottenuto sul campo udinese. Due reti di Mottes ed una a testa di Secli e Cornelio sono il bottino dei sanpietrini.

Gli Juniores della Valnatisone vanno a segno tre volte contro l'Assosangiorgina con Almir Besić, Valentino Rubin e Matteo Braidotti.

Battuta d'arresto degli Allievi sul campo di Reana. Di Davide Duriavig il gol della bandiera.

Buon pareggio degli Esordienti ad Udine contro i Fortissimi. Il gol del pareggio è stato siglato da Simone Crisetig dopo il vantaggio ottenuto su rigore dai ragazzi di Nereo Vida.

In attesa del recupero con il Moimacco, previsto per sabato 28 novembre, i Pulcini bloccano l'Azzurra di Premariacco con tre reti di Matteo Cencig ed una di Alessandro Predan.

Goleada del Real Filpa a Purgessimo. La quaterna realizzata da Carlo Liberale, la rete di Stefano Dugaro ed un autogol del Turkey pub la dicono tutta sulla differenza tra le due formazioni.

Nel campionato di Prima categoria amatoriale la Valli del Natisone lascia due punti sul campo di Treppo Grande mentre la Polisportiva Valnatisone espugna il campo di Montenars con i gol di Giovanni Dominici e Bolzicco.

In Seconda categoria il Drenchia/Grimacco passa

per prima al 30' con Patrick Chiuch. Viene raggiunta a cinque minuti dalla fine dalla rete della Tana del luppolo.

Pareggio a Ziracco tra il Bocal e i ragazzi della Vertikal Alta Val Torre.

Ancora un successo degli Over 35 della Psm sedie di Cividale, che vanno due volte in gol con Bergnach ed una con Scoyni.

Nel calcetto il derby dell'Eccellenza tra Rangers di Grimacco e i Merenderos è terminato in parità.

In Prima categoria la Padur Est si è imposta sull'Hydroclima con lo scarto di due reti.

Prima sconfitta del Paradiso dei golosi che ha perso di misura lunedì sera a Purgessimo con gli Amici del gobbo.

Sto let olimpijca Leona Štuklja

Prejsnji teden so v Novem mestu priredili veliko proslavo, na kateri so počastili 100 let Leona Štuklja, najuspešnejšega slovenskega sportnika vseh časov in na svetu najstarejšega živečega dobitnika zlatega olimpijskega odličja.

Slovesnosti so se udeležile najpomembnejše osebnosti iz slovenskega in mednarodnega športnega sveta. Med drugimi so Štuklju čestitali predsednik republike in vlade Kučan in Drnovsek ter predsednik Mednarodnega olimpijskega komiteja Juan Antonio Samaranch.

Stoletni olimpijec Štukelj je doberga zdravilja in ga vzdržuje z vsakodnevno vadbo in delom.

"Smo vsi iz Jagnjeda doma!"

Je ze taka navada: na gre napri lieto brez de vasnjani iz Jagnjeda se na srečajo vsi kupe. Takuo je slo an lietos. Zbral so se parve dni otuberja, kar imajo vaski senjam. Sli so h maš gor h svetemu Miklavžu. Zmolila sta jim jo gaspuod Lorenzo Caucig - Kaučiču iz tele vasi, ki pa opravlja svojo službo v Možcu (Moggio) an gaspuod Paolo Caucig, ki je iz Hlaste an je za gaspuoda v Remanzage.

Za lepuo zarobit srečanje, so sli pa na vicerjo, ki je bla v Dolenjim Tarbju.

Če pogledamo fotografijo an začnemo štiet, ki dost jih je, se razveselmo zak jih je puno. Bi bluo veselo ce



bi vsi ziviel v vasi, pa nie takuo: adni so ostal gorè, drugi so se varnil damu, treciji pa so muorli iti zivet

kam drugod an takuo tudi tela luštna vasica podutanskega kamuna je nimar buj prazna.

Je pa lepuo, de vsi vasnjani željo se srečat an preziviet kupe manjku kako uro vsakoantarkaj.

PODBONESEC

Ščigla Imamo čičico!

Al se zmisleta? Zadnji krat smo napisal, de ce kajšan ce imiet puobčja, muore prit tle v našo vas pit našo vodo, sa' tle par nas se rodijo samuo puobči. Pa v pandiejak 9. novemberja je ratu "ču-dež": tud' tle v naši vas se je rodila adna čičica! Za tuole se muormo zahvalit Micheli Sturam iz Tuomca (Ruonac) an nje možu Angelu Trevisan, ki je iz Spresiana (Treviso) an ki je paršu tle h nam zavoji njega diela, je karabinier, tle je zapoznu Michelo an tle je ostu.

Ben nu, takuo so sle reci, de Michela je porodila lepo čičico. "Eh ja, Michela je šla telekrat pit vodò v nje rojstno vas, v Ruonac, zatuo je imiela čičico!" so jal vasnjani. Čičici, ki se je rodila v videmskem špitale, so ji diel ime Lara. Lara je parnesla puno, zaries puno veseja mami an tatu, nonam v Ruoncu an tistim v Trevisu, vsi zlahti an parja-

teljam, ki vedo, kakuo sta Michela an Angelo zeliela telo čičico. Lara ima ze adnega bratraca, ki se kliče Andrea an ima pet liet.

Draga čičica, miez tarkaj puobčju v toji vasi, ti boš ku 'na krajica an vsi ti iz sarca želmo, de boš rasla zdrava, srečna an vesela.

GRMEK

Hlocje - Kuosta Je paršu Manuel

Go par Hloc imajo se adnega puoba. Se kliče Manuel an je imeu pru veliko silo prit na sviet: mama, ki je Martina Cernoia - Uerova iz Kuoste, an tata, Stefano Scuderin - Konjacu iz Petarniela sta ga čakala kak dan buj pozno on pa v nediejo 8. novemberja je biu ze med nam. Rodiu se je v špitale v San Daniele.

Za njega rojstvo se vesele pru vsi, tud kolegi an uslužbenci Nove Trzaške kreditne banke, kjer Martina diela. Otročiču željo vse narbuojše na telim svietu, novi mamici pa čestitajo.

Puobčju, ki bo ziveu go par Hloc, tudi mi želmo veselo an srečno zivljenje.

Liesa Michela Gus je doktorca

Naj nam na zamierijo naši brauci za tako zamudo, an tudi Michela ne, pa za novico smo ziviedli samuo seda. Zvestuo pa jo napisemo.

Na Liesah imajo se 'no doktorico. Je Michela Gus, ki 2. luja se je vešulala z narguoršo oceno, 110 an pohvalo na fakulteti filozofije an literature an je takuo ratala doktorca v ohranjanju kulturnega bogastva (conservazione beni culturali).

Zlo vesela sta nje tata Bruno Gus an nje mama Alida Cendon, pa tudi vsi tisti, ki poznajo Michelo.

Mladi doktorci čestitamo tudi mi.

SPETER

Smo se zgrešil!

Zadnji krat smo napisal lepo novico, de Federica Manzini iz Spietra je imie-

la puobčja, kateremu so dal ime Pietro. Zgodilo se je, de kjer bi muorlo bit napisano ime od puobčja so ble samuo pikice. Eh ja, kajšan krat tudi mi zgrešmo an kar mi zgrešmo, videjo vsi! An seda pa vam povemo, de tata od Pietra je Giorgio Cromaz. Ben nu, tala je se na parložnost za uoščit puobčju vse narbuojše v njega zivljenju.

Ažla - Klenja V saboto je bla "Lucciolata"

Ceglih nie bla ta prava ura, se je zbral puno ljudi na "Lucciolati", ki so jo organizal v saboto 14. skupine Ana Nediških dolin, komitat za Klenje an tist za Azlo, špietarska fara an kamunska aministracjon.

Na Lucciolati, pa tudi priet an potlè, so zbieral sude za hišo v Aviane, ki jo nucajo tisti, ki imajo bunike v tistim špitale, kjer zdravejo rak (cancro) an ki parhajajo od deleča.

Kakuo je slo an ki dost sudu so vsega zbral na parvi Lucciolati v Nediških dolinah, napisemo drugi krat.

DREKA

doh. Vittorino Bertolini

Kras: v sredo ob 12.00
Debenje: v sriedo ob 15.00
Trinko: v sriedo ob 13.00

GRMEK

doh. Lucio Quargnolo

Hlocje:
v pandiejak ob 11.00
v sriedo ob 10.00
v četartak ob 10.30

doh. Vittorino Bertolini

Hlocje:
v pandiejak ob 11.30
v sriedo ob 10.30
v petak ob 9.30
Lombaj: v sriedo ob 15.00

PODBONESEC

doh. Vito Cavallaro

Podbuniesac:
v pandiejak od 8.30 do 10.00
an od 17.00 do 19.00
v sriedo, četartak an petak
od 8.30 do 10.00
v saboto od 9.00 do 10.00
(za dieluce)

Carnivarh:
v torak od 9.00 do 11.00
Marsin:
v četartak od 15.00 do 16.00

SREDNJE

doh. Lucio Quargnolo

Sriednje:
v torak ob 10.30
v petak ob 9.00

doh. Vittorino Bertolini

Sriednje:
v torak ob 11.30
v četartak ob 10.15

SOVODNJE

doh. Pietro Pellegriti

Sauodnja:
v pandiejak, torak, četartak
an petak od 10.30 do 11.30
v sriedo od 8.30 do 9.30

SPETER

doh. Tullio Valentino

Spietar:
v pandiejak an četartak
od 8.30 do 10.30
v torak an petak
od 16.30 do 18.
v saboto od 8.30 do 10.

doh. Pietro Pellegriti

Spietar:
v pandiejak, torak, četartak,
petak an saboto
od 9.00 do 10.30
v sriedo od 17.00 do 18.00

doh. Daniela Marinigh

Spietar:
od pandiejka do četartka
od 9. do 11v petak od 16.30
do 18. (tel. 0432/727694)

PEDIATRA (z apuntamento)

doh. Flavia Principato

Spietar:
v sriedo an petak
od 10.00 do 11.30
v pandiejak, torak, četartak

SVET LENART

doh. Lucio Quargnolo

Gorenja Miersa:
v pandiejak od 8.00 do 10.30
v torak od 8.00 do 10.00
v sriedo od 8.00 9.30
v četartak od 8.00 do 10.00
v petak od 16.00 do 18.00

doh. Vittorino Bertolini

Gorenja Miersa:
v pandiejak od 9.30 do 11.00
v torak od 9.30 do 11.00
an od 17.00 do 18.00
v četartak od 11.30 do 12.30
v petak od 10.00 do 11.00

Guardia medica

Ponoč je »guardia medica«, od 20. do 8. zjutra an od 14. ure v saboto do 8. ure v pandiejak. Za Nediške doline: tel. 727282. Za Cedad: tel. 7081. Za Manzan: tel. 750771.

Informacije za vse

Guardia medica

Za tistega, ki potrebuje miediha ponoč je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc od 8. zvičer do 8. zjutra an saboto od 2. popudan do 8. zjutra od pandiejka. Za Nediške doline se lahko telefona v Spietar na številko 727282, za Cedajski okraj v Cedad na številko 7081.

Ambulatorio di igiene

Attestazioni e certificazioni v četartak od 9.30 do 10.30
Vaccinazioni v četartak od 9. do 10. ure

Consultorio familiare

SPETER

Ostetricia/Ginecologia v torak od 14.00 do 16.00; Cedad: v pandiejak an sriedo od 8.30 do 10.30; z apuntamento, na kor pa impenjative (tel. 708556)

Psicologo: dr. Bolzon v sriedo od 9. do 14. ure

Servizio infermieristico Gorska skupnost Nediških dolin (tel. 727565)

Kada vozi litorina

Iž Cedada v Videm:
ob 6*, 6.36*, 6.50*, 7.10, 7.37*, 8.07, 9.10, 11., 12., 12.17*, 12.37*, 12.57*, 13.17, 13.37, 13.57, 14.17*, 15.06, 15.50, 17., 18., 19.07, 20.

Iz Vidma v Cedad:

ob 6.20*, 6.53*, 7.13* 7.40, 8.10*, 8.35, 9.30, 10.30, 11.30, 12.20, 12.40*, 13., 13.20*, 13.40, 14., 14.20, 14.40, 15.26, 16.40, 17.30, 18.25, 19.40, 22.15, 22.40

* samuo čez tedian

Nujne telefonske številke

Bolnica Cedad 7081
Bolnica Videm 5521
Policija - Prva pomoč 113
Komisarjat Cedad 731142
Karabinierji 112
Ufficio del lavoro 731451
INPS Cedad 700961
URES - INAC 730153
ENEL 167-845097
ACI Cedad 731987
Ronke Letališče. 0481-773224
Muzej Cedad 700700
Cedajska knjižnica .. 732444
Dvojezična šola 727490
K.D. Ivan Trinko 731386
Zveza slov. izseljencev... 732231

Občine

Dreka 721021
Grmek 725006
Srednje 724094
Sv. Lenart 723028
Speter 727272
Sovodnje 714007
Podbonesec 726017
Tavorjana 712028
Prapotno 713003
Tipana 788020
Bardo 787032
Rezija 0433-53001/2
Gorska skupnost 727281

novi matajur

Odgovorna urednica:
JOLE NAMOR

Izdaja:
Soc. Coop. Novi Matajur a.r.l.
Cedad / Cividale
Fotostavek in tisk
PENTA GRAPH srl
Videm / Udine



Včlanjen v USPI/Associato all'USPI

Settimanale - Tednik
Reg. Tribunale di Udine n. 28/92
Naročnina - Abbonamento
Letna za Italijo 50.000 lir
Postni tekoci račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Cedad - Cividale
18726331

Za Slovenijo - DISTRIEST
Partizanska, 75 - Sezana
Tel. 067 - 73373
Ziro račun SDK Sezana
Stev. 51420-601-27926
Letna za Slovenijo: 5.000 SIT

OGLASJE: 1 modulo 20 mm x 1 col
Komerzialni L. 25.000 + IVA 19%

VENDO
Volkswagen Golf GL
anno 1991 di color
nero, ottimo stato.
Prezzo da concordare. Tel. 0432/727681,
ore pasti.

VENDO
fornello quasi
nuovo, in ottimo
stato, con piccolo
forno, getto aria
calda.
Tel. 0432/714303

SVENDO
casa in ristrutturazione,
al grezzo in
Merso superibre.
Tel. 0432/520912
(Ruttar R.)

Rifugio
SOLARIE
Aperto
venerdì, sabato e domenica
Tel. 0368/3710209

Dežurne lekarne / Farmacie di turno

OD 23. DO 29. NOVEMBERJA

Sriednje tel. 724131

OD 21. DO 27. NOVEMBERJA

Cedad (Minisini) tel. 731175

Ob nediejah in praznikih so odparte samuo zjutra, za ostali čas in za ponoč se more klicat samuo, ce riceta ima napisano »urgente«.